

Transfer effective on registration

117. A transfer of an interest or a share therein is not effective against the Crown prior to the registration of the transfer.

117. Le transfert d'un titre ou fraction n'est opposable à l'État qu'à compter de son enregistrement.

Validité d'un transfert

No restriction on rights of Board or Her Majesty

118. For greater certainty, the registration of an instrument

(a) does not restrict or in any manner affect any right or power of the Board or of the Ministers under this Part, the regulations or the terms of any interest; and

(b) does not derogate from any proprietary right or any right to dispose of or exploit natural resources that Her Majesty in right of Canada has under this Act in respect of any portion of the offshore area.

118. Il demeure entendu que l'enregistrement d'un acte n'a pas pour effet de restreindre :

a) les attributions de l'Office ou des deux ministres sous le régime de la présente partie, de ses règlements ou d'un titre;

b) tout droit de propriété, d'aliéner ou d'exploiter des ressources naturelles appartenant à Sa Majesté du chef du Canada à l'égard de telle partie de la zone extracôtière.

Maintien des droits de l'Office ou de Sa Majesté

No action for acts done in performance of official functions

119. No action or other proceedings for damages shall be commenced against the Registrar or Deputy Registrar or anyone acting under the authority of the Registrar or Deputy Registrar for an act done or omission in good faith in the exercise of a power or the performance of a duty under this Division.

119. Aucun recours en dommages-intérêts ne peut être intenté contre le directeur, son adjoint ou leurs préposés par suite d'un fait — acte ou omission — accompli de bonne foi dans l'exercice de leurs fonctions.

Immunité

Regulations

120. Subject to section 6, the Governor in Council may make regulations for carrying out the purposes and provisions of this Division and, without restricting the generality of the foregoing, may make regulations

(a) prescribing the powers, duties and functions of the Registrar and Deputy Registrar for the purposes of this Division and the time when, and manner and circumstances in which, they are to be exercised, and providing for the designation by the Board of any person or class of persons to exercise such powers and perform such duties and functions as may be specified in the regulations;

(b) governing the books, abstracts and indexes to be maintained as the register for the purposes of this Division and the particulars of interests, instruments and portions of the offshore area and the orders and declarations made in relation to interests to be recorded therein;

(c) governing the filing of copies of interests, registered instruments and other documents in the register established under this Division;

120. Sous réserve de l'article 6, le gouverneur en conseil peut prendre des règlements d'application de la présente section et, notamment :

a) fixer les attributions du directeur et de son adjoint, ainsi que leurs modalités d'exercice et prévoir la désignation, par l'Office, de personnes ou catégories de personnes chargées d'exercer celles de ces attributions qui sont précisées par règlement;

b) prévoir les livres, résumés ou répertoires qui doivent être tenus à titre de registre et les renseignements portant sur les titres, les actes et les parties de la zone ainsi que les arrêtés et les déclarations qui doivent être consignés;

c) prévoir le dépôt au registre de doubles de documents relatifs aux titres, des actes enregistrés et des autres documents;

d) prévoir l'accès aux registres et à leur consultation;

e) fixer les droits à acquitter pour l'enregistrement des actes, l'établissement de copies — certifiées conformes ou non —, les recherches à effectuer, et pour tous

Règlements